



Formation à la conservation de l'archéologie en danger

التكوين في الحفاظ على الآثار المهددة

La formation est un aspect essentiel du projet EAMENA. Nous avons formé des professionnels du patrimoine de dix pays différents au Moyen Orient et en Afrique du Nord. Les participants ont appris à utiliser de nouvelles technologies et ont mis en pratique de nouvelles compétences. Ils ont notamment appris à interpréter des images satellites pour enregistrer les sites archéologiques dans la base de données EAMENA. Cette formation les aidera à mieux gérer et protéger le patrimoine sous leur responsabilité.

Le projet collabore également avec des organisations éducatives locales. Notre objectif est de sensibiliser les décideurs et le grand public à la valeur de l'archéologie et du patrimoine culturel.

Une vingtaine de Tunisiens ont participé à des stages de formation, où ils ont appris à créer des fiches dans la base de données. Ils continueront à suivre l'état des sites archéologiques en les visitant régulièrement. Le projet EAMENA est financé par le Cultural Protection Fund (Fonds de protection de la culture) du British Council en partenariat avec le Ministère britannique du Numérique, de la Culture, des Médias et du Sport.

التكوين هو معطى أساسي من مشروع «الآثار المهددة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا»، «إيمينا». لقد قمنا بتدريب مختصين في مجال التراث من عشرة بلدان مختلفة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. تعلم المشاركون أثناء ذلك استخدام تقنيات وتطبيقات جديدة أكسبتهم عدة مهارات وضعوها حيز التنفيذ. نذكر على وجه الخصوص، تعلم مهارة قراءة و تحليل صور الأقمار الصناعية لتسجيل المواقع الأثرية في قاعدة بيانات «إيمينا». سيساعد هذا التكوين على إدارة ثم حماية أفضل للتراث الذي تحت مسؤوليتهم.

كما يتعاون المشروع مع مؤسسات تعليمية محلية تهدف إلى تحسين صناع القرار و تثقيف عامة الناس حول قيمة الآثار والتراث الثقافي.

شارك عشرون تونسياً في الدورات التكوينية، حيث تعلموا كيفية ادخال المعطيات في الجذازات الخاصة بقاعدة البيانات المعلوماتية. سيستمررون في متابعة وضعية المواقع الأثرية من خلال زيارات ميدانية منتظمة. يتم تمويل مشروع «إيمينا» من قبل صندوق الحماية الثقافي التابع للفتنصلية البريطانية بالشراكة مع وزارة المملكة المتحدة للرقمنة، الثقافة، الإعلام والرياضة.

Image du haut : Mouna Hermassi, conservatrice conseiller du patrimoine en Tunisie, utilise un SIG pour évaluer l'état de conservation du site archéologique.

الصورة في الأعلى: منى الهرماسي، محافظة مستشارة التراث في تونس، تستخدم نظام المعلومات الجغرافية لتحليل وضعية المواقع الأثرية.



Ci-dessus : Initiation de l'équipe tunisienne à l'utilisation de l'imagerie satellitaire pour identifier et surveiller l'évolution de la conservation des sites archéologiques.



Ci-dessus : Travail commun de l'équipe tunisienne pour l'enregistrement des sites archéologiques dans une base de données spatiale.

أعلاه: يتعرف العاملون التونسيون في مجال التراث على كيفية استخدام صور الأقمار الصناعية لتحديد ورصد تطور المواقع الأثرية.

أعلاه: يعمل موظفو المعهد الوطني للتراث سوياً لتسجيل المواقع الأثرية في قاعدة بيانات ميدانية.



Gauche : Initiation de l'équipe tunisienne à l'utilisation de nouveaux GPS portables fournis par le projet EAMENA pour l'enregistrement des sites archéologiques.



Ci-dessus : Formation à l'évaluation de l'état du site et l'enregistrement GPS.

أعلاه: التدريب على تقييم وضعية الموقع وتسجيله على جهاز نظام التموقع الجغرافي (GPS).

أعلاه: يتعلم موظفو المعهد الوطني للتراث استخدام جهاز جديد و محمول لنظام التموقع الجغرافي (GPS) بوفرة مشروع «إيمينا». سيتم استخدامه لتسجيل المواقع الأثرية.



Ci-dessus : Remise des certificats aux équipes tunisienne et libyenne à la résidence de l'ambassadrice britannique en Tunisie (mai 2018).

أعلاه: العاملون الليبيون والتونسيون في مجال التراث يحصلون على شهادات «إيمينا» في مقر إقامة السفير البريطاني في تونس (ماي 2018).



Ci-dessus : Un exercice pratique d'évaluation sur le terrain de l'état des villas romaines à Carthage.

أعلاه: إجراء تمرين ميداني و عملي لتقييم وضعية الفيلات الرومانية في قرطاج.

Image du bas : Visite de l'équipe tunisienne et libyenne au Musée National du Bardo, Tunis, novembre 2017.

الصورة في الأسفل: موظفو المعهد الوطني للتراث التونسي و قسم الآثار الليبي الذين تم تكوينهم في إطار مشروع «إيمينا» في زيارة جماعية إلى متحف باردو بتونس، نوفمبر 2017.



الصورة في الأسفل: موظفو المعهد الوطني للتراث التونسي و قسم الآثار الليبي الذين تم تكوينهم في إطار مشروع «إيمينا» في زيارة جماعية إلى متحف باردو بتونس، نوفمبر 2017.